



**RIVIERA**

**Y4**



# JUST SPEAK

WIRELESS COMMUNICATION

 Bluetooth® **EVO**



This helmet can be equipped with CABERG JUST SPEAK EVO Bluetooth kit code: A8596.

For more information, please visit our web site at [www.caberg-helm.com](http://www.caberg-helm.com) or contact the Caberg dealer nearest you.

This helmet can be equipped also with Communicators in after market.

Italiano .....	Pag. 2-3
English .....	Pag. 4-5
Deutsch .....	Pag. 6-7
Français .....	Pag. 8-9
Español .....	Pag. 10-11

## 1. SOSTITUZIONE VISIERA TRASPARENTE

- 1.1 Spingere i due coperchi che coprono il meccanismo visiera posti ai lati della visiera verso il retro del casco. (Fig. 1)
- 1.2 Svitare entrambe le viti (una per lato) di  $\frac{1}{4}$  di giro.  
**Attenzione:** la vite posta sul lato destro a casco indossato si svita in senso orario, la vite posta sul lato sinistro del casco si svita in senso antiorario. (Fig. 2)
- 1.3 Svincolare la visiera.
- 1.4 Per rimontare la visiera ripetere le suddette operazioni in ordine inverso.

## 2. ISTRUZIONI SMONTAGGIO VISIERA PARASOLE

- 2.1 Posizionare il cursore della visiera parasole verso la parte anteriore del casco. (Fig. 3)
- 2.2 Con la visiera parasole abbassata, sganciarla dalla leva del cursore dal punto centrale della stessa aiutandosi con un piccolo cacciavite piatto. (Fig 4)
- 2.3 Sganciare la visiera parasole nei due lati esercitando una leggera trazione verso l'esterno del casco e sfilare la visiera orami svincolata. (Fig 5)

## 3. ISTRUZIONI MONTAGGIO VISIERA FUME'

- 3.1 Agganciare la visiera parasole esercitando una leggera pressione nelle zone laterali. (Fig. 6)
- 3.2 Posizionare il cursore della visiera parasole verso la parte anteriore del casco. (Fig. 3)
- 3.3 Spingere la visiera parasole verso l'interno del casco fino a farla agganciare alla leva del cursore. (Fig. 7)

**ATTENZIONE!** Non utilizzare la visiera parasole nelle ore notturne o di scarsa visibilità.

**ATTENZIONE!** Ogni operazione di regolazione della visiera parasole deve essere fatta a veicolo fermo.

#### **4. ISTRUZIONI DI SMONTAGGIO/MONTAGGIO GUANCIALI LAVABILI**

- 4.1 Potete iniziare indifferentemente dal guanciaie destro oppure dal sinistro. Rimuovere il guanciaie tirandolo verso la parte interna del casco fino a sganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro. (Fig. 8)
- 4.2 Sfilare il paranuca tirandolo verso l'esterno del casco. (Fig. 9)
- 4.3 Per montare i guanciali ripetere le operazioni in ordine inverso.

#### **5. ISTRUZIONI DI SMONTAGGIO/MONTAGGIO CUFFIA LAVABILE**

- 5.1 Estrarre la cuffia fissata con velcro tirandola delicatamente verso l'esterno del casco. (Fig.10)
- 5.2 Per rimontare la cuffia posizionare la stessa all'interno del casco ed esercitare una leggera pressione lungo tutta la circonferenza.

**1. HOW TO REMOVE THE CLEAR VISOR**

- 1.1 Move backwards the two side covers on the visor mechanism. (Pic.1)
- 1.2 Loosen both screws (one at a time) by ¼ turn **WARNING:** on the right side (as wearing the helmet) the screw must be loosen clockwise, while the left one counterclockwise. (Pic. 2)
- 1.3 Release the visor.
- 1.4 To reinstall the visor, follow the above steps in reverse.

**2. HOW TO REMOVE THE INTERNAL SUN VISOR**

- 2.1 Drive forward the cursor lever on top to move the sun visor. (Pic. 3)
- 2.2 Release the sun visor by lifting the slider that fix it to the lever with a flathead screwdriver. (Pic.4)
- 2.3 Remove the sun visor by pulling gently outwards. (Pic. 5)

**3. HOW TO INSTALL THE INTERNAL SUN VISOR**

- 3.1 Clip the sun visor accommodating its lateral sides into their seating by slightly pressing. (Pic.6)
- 3.2 Drive forward the top cursor lever. (Pic.3)
- 3.3 Drive inside the sun visor till to fix it to its seating. ( Pic.7)

**WARNING!** Never use the sun visor at nighttime or with scarce visibility condition.

**WARNING!** Any adjustment operation to the sun visor must be done with the two-wheeler in still position.

#### **4. HOW TO REMOVE/ INSTALL THE WASHABLE CHEEK PADS**

- 4.1 You can start to remove the cheek pads from either the right or left side. Remove the cheek pads by releasing the snap fasteners on the back. (Pic.8)
- 4.2 Release the neck protection by pulling slightly towards the inside of the helmet. (Pic. 9)
- 4.3 To fit the cheeks pads, repeat the above steps in reverse.

#### **5. HOW TO REMOVE/ FIT THE WASHABLE INNER LINER**

- 5.1 Remove the inner liner by detaching the Velcro and pulling outwards (Pic.10)
- 5.2 To reinstall the removable liner, place it inside the helmet and press gently along the entire circumference.

## 1. WIE SIE DAS AUSSENVISIER ENTFERNEN

- 1.1 Schieben Sie die beiden Seitenabdeckungen des Visiers nach hinten (Abb. 1).
- 1.2 Lösen Sie die beiden Schrauben auf jeder Seite um eine Viertel Umdrehung.  
**ACHTUNG:** Auf der rechten Seite (in Fahrtrichtung) muss die Schraube im Uhrzeigersinn und auf der linken Seite gegen den Uhrzeigersinn gelöst werden (Abb. 2).
- 1.3 Lassen Sie das Visier los.
- 1.4 Um das Visier wieder einzubauen, wiederholen Sie die oben genannten Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge.

## 2. WIE SIE DIE GETÖNTE SONNENBLENDE ENTFERNEN

- 2.1 Positionieren Sie den Schieber der Sonnenblende zur Vorderseite des Helms (Abb. 3).
- 2.2 Lösen Sie die Sonnenblende mit Hilfe eines kleinen flachen Schraubendrehers und positionieren diesen mittig von der Sonnenblende (Abb. 4).
- 2.3 Lösen Sie die Sonnenblende auf beiden Seiten, indem Sie leicht und vorsichtig an der Außenseite ziehen (Abb. 5).

## 3. WIE SIE DIE GETÖNTE SONNENBLENDE EINBAUEN

- 3.1 Setzen Sie die Sonnenblende mit leichtem Druck auf beiden Seiten in die Position (Abb. 6).
- 3.2 Positionieren Sie den Schieber der Sonnenblende zur Vorderseite des Helms (Abb. 3).
- 3.3 Setzen Sie die Sonnenblende ein bis diese einrastet (Abb. 7).

**ACHTUNG!** Verwenden Sie die Sonnenblende niemals bei Nacht oder bei schlechten Sichtverhältnissen.

**ACHTUNG!** Alle Einstellvorgänge an der Sonnenblende müssen bei stehendem Fahrzeug durchgeführt werden.



#### **4. WIE SIE DIE WASCHBAREN WANGENPOLSTER ENTFERNEN/EINSETZEN**

- 4.1 Um die Wangenpolster zu entfernen, können Sie sowohl mit dem linken als auch mit dem rechten Wangenpolster beginnen. Entfernen Sie die Wangenpolster, indem Sie die Druckknöpfe auf der Rückseite lösen (Abb. 8).
- 4.2 Entfernen Sie den Nackenschutz, indem Sie diesen leicht zur Innenseite des Helms ziehen (Abb. 9).
- 4.3 Um die Wangenpolster wieder einzubauen, wiederholen Sie die oben genannten Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge.

#### **5. WIE SIE DIE WASCHBARE INNENAUSSTATTUNG ENTFERNEN/EINSETZTEN**

- 5.1 Entfernen Sie das mit Klettverschluss befestigte Innenfutter, indem Sie es vorsichtig zur Außenseite des Helms ziehen (Abb. 10).
- 5.2 Um das Innenfutter wiedereinzusetzen, positionieren Sie das Innenfutter wieder im Helm und drücken es vorsichtig an den Klettverschluss.

## 1. COMMENT RETIRER LA VISIÈRE TRANSPARENTE

- 1.1 Poussez vers l'arrière les deux couvercles latéraux du mécanisme de la visière. (Figure 1)
- 1.2 Desserrer les deux vis (une à la fois) en tournant  $\frac{1}{4}$  de tour, **ATTENTION:** sur le côté droit (comme sur le casque), la vis doit être desserrée dans le sens des aiguilles d'une montre, tandis que la vis gauche doit être desserrée dans le sens inverse. (Figure 2)
- 1.3 Détachez la visière
- 1.4 Pour remonter la visière, répétez les opérations ci-dessus dans l'ordre inverse.

## 2. COMMENT RETIRER LA VISIÈRE SOLAIRE

- 2.1 Déplacez vers l'avant le curseur du levier de la visière solaire qui est situé en haut du casque. (Figure 3)
- 2.2 Libérez la visière solaire en soulevant le curseur qui le fixe au levier à l'aide d'un tournevis à tête plate. (Figure 4)
- 2.3 Retirez la visière solaire en la tirant doucement vers l'extérieur. (Figure 5)

## 3. COMMENT FIXER LA VISIÈRE SOLAIRE

- 3.1 Clipser la visière solaire en insérant ses côtés dans leur logement respectif en appliquant une légère pression. (Figure 6)
- 3.2 Positionnez le curseur de la visière solaire vers l'avant du casque. (Figure. 3)
- 3.3 Poussez la visière solaire vers l'intérieur du casque jusqu'à ce qu'il soit fixé dans son logement. (Figure. 7)

**ATTENTION!** N'utilisez jamais la visière solaire de nuit ou lorsque la visibilité est faible.

**ATTENTION!** Toute opération de réglage de la visière solaire doit être effectuée avec le véhicule à l'arrêt.

#### **4. COMMENT RETIRER/ INSTALLER LES MOUSSES DE JOUES LAVABLES**

- 4.1 Vous pouvez commencer à retirer les mousses de joue par le côté droit ou par le côté gauche. Enlevez les mousses de joues jusqu'à ce que les boutons de pression à l'arrière soient détachés. (Figure 8)
- 4.2 Enlevez le tour de cou en tirant légèrement vers l'extérieur du casque. (Figure. 9)
- 4.3 Pour installer les mousses de joues, répétez les étapes ci-dessus en sens inverse.

#### **5. COMMENT RETIRER/METTRE EN PLACE LA CALOTTE INTÉRIEURE LAVABLE**

- 5.1 Enlever la calotte intérieure en détachant le velcro et en tirant vers l'extérieur (figure 10)
- 5.2 Pour remonter la calotte intérieure, placez-la à l'intérieur du casque et appliquez une légère pression sur toute la circonférence.

## 1. CÓMO QUITAR LA PANTALLA EXTERIOR

- 1.1 Mueva hacia atrás las dos cubiertas laterales en el mecanismo de la visera. (Imagen 1)
- 1.2 Afloje ambos tornillos (uno a la vez)  $\frac{1}{4}$  de vuelta  
**ADVERTENCIA:** en el lado derecho (al usar el casco) el tornillo debe aflojarse en sentido horario, mientras que el izquierdo en sentido antihorario. (Imagen 2)
- 1.3 Suelte la visera.
- 1.4 Para reinstalar la visera, siga los pasos anteriores al revés.

## 2. CÓMO QUITAR EL VISOR SOLAR

- 2.1 Avance la palanca del cursor en la parte superior para mover la visera. (Imagen 3)
- 2.2 Libere el parasol levantando el control deslizante que lo fija a la palanca con un destornillador plano. (Imagen 4)
- 2.3 Retire la visera tirando suavemente hacia afuera. (Imagen 5)

## 3. CÓMO INSTALAR EL VISOR SOLAR

- 3.1 Sujete la visera para acomodar sus lados laterales en su anclaje presionando ligeramente. (Imagen 6)
- 3.2 Avance la palanca del cursor superior. (Imagen 3)
- 3.3 Mueva hacia dentro el visor hasta fijarlo en su anclaje. (Imagen 7)

**¡ADVERTENCIA!** Nunca use el visor solar por la noche o con poca visibilidad.

**¡ADVERTENCIA!** Cualquier operación de ajuste del visor solar debe realizarse con el vehículo parado.

#### **4. CÓMO RETIRAR / INSTALAR LAS ALMOHADILLAS LAVABLES**

- 4.1 Puede comenzar a quitar las almohadillas del lado derecho o izquierdo. Retire las almohadillas liberando los cierres a presión en la parte posterior. (Imagen 8)
- 4.2 Libere la protección del cuello tirando ligeramente hacia el interior del casco. (Imagen 9)
- 4.3 Para ajustar las almohadillas de las mejillas, repita los pasos anteriores a la inversa.

#### **5. CÓMO RETIRAR / COLOCAR EL FORRO INTERIOR LAVABLE**

- 5.1 Retire el forro interior separando el velcro y tirando hacia afuera. (Imagen 10)
- 5.2 Para reinstalar el forro extraíble, colóquelo dentro del casco y presione suavemente a lo largo de toda la circunferencia.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

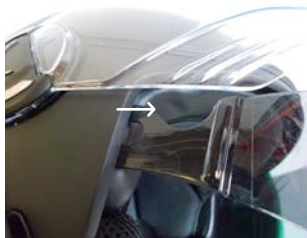


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

RIVIERA  
V4



CABERG SPA  
[www.caberg-helm.com](http://www.caberg-helm.com)

FOLLOW US

